

■■■ EXPEDICIONES / EXPEDITIONS

NUEVA MARCA.

El sistema subterráneo de la cueva de Soloco supera ampliamente las dimensiones de Huagapo, en Tarma, considerada hasta ahora el más extenso del Perú. En la imagen figuran Patrice Baby, geólogo del IRD, Jean-Loup Guyot, hidrólogo del IRD, y Olivier Fabre, arqueólogo de la Universidad de París.

NEW RECORD.

The subterranean system of the Soloco cave is much more extensive than Huagapo, in Tarma, which had been considered the largest cave system in Peru. Shown in the photo are Patrice Baby, the IRD geologist, Jean-Loup Guyot, the IRD hydrologist, and Olivier Fabre, an archaeologist from the University of Paris.





Sonia Bermúdez Lozano (")

Texto / Text

GSBM

Fotos / Photos

Cuevas y cavernas en Chachapoyas

Viaje al Interior de la Tierra

Caves and caverns in Chachapoyas

Journey To The Centre
Of The Earth

Desde el 2003, sucesivas expediciones franco-peruanas han dejado al descubierto una hermosa serie de cavernas espeleológicamente vírgenes, con hermosas series calcáreas del jurásico.

Since 2003, successive Franco-Peruvian expeditions have revealed a beautiful series of caverns never before explored by speleologists, with beautiful calcareous Jurassic formations.



Oscuridad total y mucho frío, las paredes estaban humedecidas por las lluvias que caían por las grietas desde la superficie. Sólo nos alumbraba la pequeña llama de nuestras lámparas de carburo. Estábamos bajo tierra en Chaquil. Ingresamos a esta caverna por un agujero de unos 2 metros de diámetro, que se ensanchó hasta los 15 metros mientras descendíamos. En cambio, otras de las cuevas por donde habían bajado nuestros compañeros de la expedición, llegaban a tener más de 200 metros de diámetro.

Otro mundo

El ingreso a las cuevas y cavernas dependía del grado de acceso al lugar. En algunas, nos introducimos por resbaladizas paredes verticales, sostenidos por cuerdas atadas a inmensos troncos de árboles. En otras, era deslizarse por estrechos corredores que llegaban hasta grandes salas que terminaban en ríos y lagos subterráneos. Algunas de las cuevas tenían densos abismos que había que bajar, pero siempre atentos a los sonidos y ruidos al interior de estas cavidades.

Total darkness and extreme cold, the walls were damp with the rain that fell through crevices from the surface. Our only light came from the small flames of our carbide lamps. We were underground, below Chaquil. We had entered the cavern through a hole about two metres in diameter that widened to about fifteen metres as we descended. In contrast, some of the other caves which are fellow expedition members had entered measured up to 200 metres in diameter.

Another world

Access to the caves and caverns depended on the gradient. In some of the caves we entered by sliding down vertical walls on ropes tied to immense tree trunks. On other occasions we slid along narrow passageways that ended in great chambers with subterranean rivers and lakes. Some of the caves presented us with deep abysses which we had to climb down, always alert to any sound coming from the interior of the cavity.

ABIENDO CAMINO.

El espeleólogo francés Benoît Le Falher se deshace de la maleza antes de ingresar a la caverna de Chaquil.

OPENING THE WAY.

The French speleologist Benoît Le Falher removes the undergrowth from his path before entering the Chaquil cavern.



RETO SUBTERRÁNEO.

Integrante de la expedición desciende temerariamente por Parjusha Mega, la mayor cueva del Perú con más de 4 mil 200 metros de extensión.

SUBTERRANEAN CHALLENGE.

A member of the expedition fearlessly descends Parjusha Mega, at 4,200 metres the largest cave in Peru.

Luz y sombra

Luego de sortear el ambiente gélido y el temor, los equipos seguían la corriente de aire, valioso hilo conductor que anunciable sorpresivos descubrimientos. En una de las cuevas, como uno de los equipos vio el pasaje obstruido por grandes bloques de piedra, pasaron rampando por un reducido espacio tumbarlos en el piso y con el techo pegado en la espalda. Finalmente, después de mucho esfuerzo, arribaron a un lago con pequeños esfuerzos, alimentado por fuertes chorros de agua y, por último, reposaron en una espaciosa sala subterránea. Mientras que en la superficie, 95 metros más arriba, el resto de expedicionarios trabajaba al aire libre y bajo un sol esplendoroso.

Fósiles milenarios

Chaqul, Soloco, Vaca Negra, Parjusha son los nombres de algunas de las caveras y cuevas que forman una red subterránea bajo tierras de Chachapoyas, en la región Amazonas. Se cree que tan solo en el macizo de Soloco la red de galerías subterráneas sobrepasaría ampliamente los 10 kilómetros de extensión. El grupo que se reunió para investigar y topografiar la zona durante tres semanas, estuvo integrado por 14 personas (3 peruanos y 11 franceses) de los grupos ECA (Espeleo Club Andino) y el GSMB (Grupo Espeleológico Bagnols Marcoule) encabezado por el hidrólogo Jean-Loup Guyot.

Light and shadow

After dealing with the freezing cold and the inevitable fear, the teams followed the flow of air – that helpful guide that heralded surprising discoveries. In one of the caves one of the teams saw a passageway blocked with great blocks of stone, through which they were able to pass using tiny crevices in the floor and with their backs against the roof. Eventually, after great effort, they arrived at a lake with small shelves, fed by strong jets of water and they lay down and rested in one of the spacious subterranean chambers. Meanwhile, back at the surface, 95 metres above, the rest of the expedition members were working in the open air, under a magnificent sun.

Ancient fossils

Chaqul, Soloco, Vaca Negra, Parjusha are the names of just some of the caverns and caves that form the subterranean network that lies beneath the lands of Chachapoyas, in the department of Amazonas. It is believed that in the Soloco massif alone the network of underground galleries is more than 10 km long. The group had come together to explore and map the area for three weeks, and was comprised of fourteen members (three Peruvians and eleven French citizens) from the Andean Speleology Club and the GSMB (Bagnols Marcoule Speleology Group), led by the hydrologist Jean-Loup Guyot.

“Los equipos seguían la corriente de aire, valioso hilo conductor que anunciable hermosos descubrimientos”.

“The teams followed the flow of air – that helpful guide that heralded surprising discoveries”.



CIENTÍFICO DE CAMPO.

Arqueólogo Olivier Fabre opera una estación satelital en la parte alta de Chaquíl.

IN THE FIELD.

The archaeologist Olivier Fabre operating a satellite station in the heights of Chaquíl.



ENTRADA DE PIEDRA.

Una de las numerosas galerías de la cueva Parjussha Grande, en cuya interior discurre un río subterráneo.

ROCKY ENTRAILS.

One of the many galleries of the Parjussha Grande cave, through which a subterranean river flows.

“Los chachapoyas tenían una íntima relación con las cavernas”.

Fue en Chaquíl donde se encontró el esqueleto completo de un animal, que según investigaciones posteriores serían parte de un carnívoro. Tal vez un gran oso de anteojos (familia Ursidae), que habitó nuestro continente hace 60 mil años. Esto es de un gran valor científico, pues la historia de los Ursidos en América del Sur es poco conocida.

Restos chachapoyas

En la región de Soleco, lugar donde se con-

“The Chachapoyas were intimately linked to the cave system”.

It was in Chaquíl where the complete skeleton of an animal was found, which according to previous research belonged to a carnivore. It may have been a great spectacled bear (of the Ursidae family), which inhabited this continent 60,000 years ago. This discovery may prove to be of great value, for little is known of the history of this species in South America.

Chachapoyas remains

In the region of Soleco, where these sub-

Ciencia y deporte

La speleología es una ciencia cuyo objeto es el estudio de las cavidades subterráneas. Considerado el Padre de esta disciplina, Édouard Alfred Martel (1859-1938) inició las primeras exploraciones científicas. Considerada actualmente más bien como un deporte, no deja de tener sus orígenes en una ciencia que estudia la morfología de las cavidades naturales del subsuelo.

Science and Sport

Speleology, is a science the object of which is the study of subterranean cavities. Considered the father of this discipline, Édouard Alfred Martel (1859-1938) made the first such studies. Today, speleology is considered a sport, but its origins remain the scientific study of the morphology of natural underground cavities.

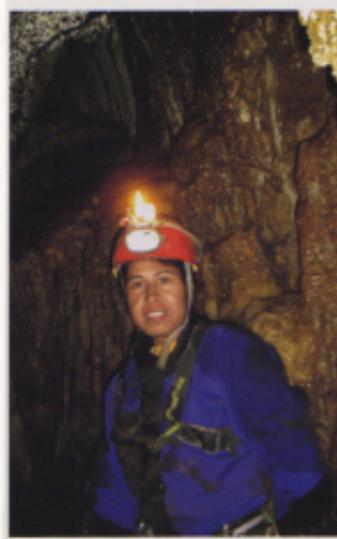
DECISIONES.

Pierre Bévengut titubea antes de ingresar al Tragadero de Santa María, pues se había desatado una fuerte lluvia. Finalmente todo el grupo exploró esta cueva.

DECISIONES.

Pierre Bévengut hesitates before entering the Tragadero de Santa María after heavy rains. The group eventually explored this cavern.





PERIODISTA Y ESPELEÓLOGA.

Sonia Bermúdez en las profundidades de Chaquil.

JOURNALIST AND SPELEOLOGIST.

Sonia Bermúdez in the depths of Chaquil.



OSO VIEJO.

Restos fósiles de un antepasado del Oso de Anteojos encontrado en Chaquil. Tiene 60 mil años de antigüedad y es un depredador gigantesco, comparable al oso de las cavernas que habitaba en Europa en esa misma época.

OLD BEAR.

Fossil remains of an ancestor of the spectacled bear found at Chaquil and estimated to be 60,000 years old. This giant predator is similar to the remains of species of bear found in caves in Europe, which date from the same period.

centran estos sistemas subterráneos, encontramos algunos restos de cerámica y restos óseos, posiblemente de la población prehispánica perteneciente a la tradición chachapoya. Los chachapoyas levantaron una importante civilización que perduró desde 800 d.C. a 1470 d.C. aproximadamente, fecha en que el Inca Túpac Yupanqui conquistó y colonizó esta región.

Toda esta investigación la realizamos con ropa y material especializado, con equipo técnico, y acompañados de personas con mucha experiencia en el campo de la espeleología. Exploramos cada lugar cuidándonos mucho de no dañar el entorno; pues son lugares extremadamente sensibles a la presencia humana.

Temas pendientes

Falta por conocer muchos temas, como la distribución y niveles de agua en cada río y laguna subterránea, la importancia de los restos arqueológicos de la zona externa de Chaquil, y la relación que tenía la etnia de los chachapoyas con el mundo subterráneo. Pero fundamentalmente falta establecer la potencialidad de estos recursos naturales para ser aprovechados por las comunidades campesinas, que finalmente son las encargadas de preservarlo.

(*) Informe: cca_peru@yahoo.com.mx; sonyall@yahoo.com.mx

terrenean systems are concentrated, we found a few remnants of ceramics and bone, possibly from a pre-Hispanic population belonging to the Chachapoyas culture. The Chachapoyas established an important civilization which endured from about 800 AD to 1470 AD, when the Inca Túpac Yupanqui conquered and colonized the region.

We made our explorations using ropes and specialist equipment and we were accompanied by highly experienced speleologists. We explored each section of the caves while taking great care not to damage the environment, which is extremely sensitive to the presence of humans.

Outstanding issues

There is much more to be done. The distribution of the water levels and the levels of water in each underground lake and river need to be established, as does the importance of the archaeological remains above ground at Chaquil and the relationship of the Chachapoyas culture with this subterranean world. But, more fundamentally, the potential of these natural resources needs to be investigated in order to establish their usefulness to the rural communities of the area, who will ultimately be responsible for preserving them.